

65 SERIE

SERRATURE CON COMBINAZIONE
LOCKS WITH COMBINATION
SERRURES AVEC COMBINATIE

99257 - 02/10

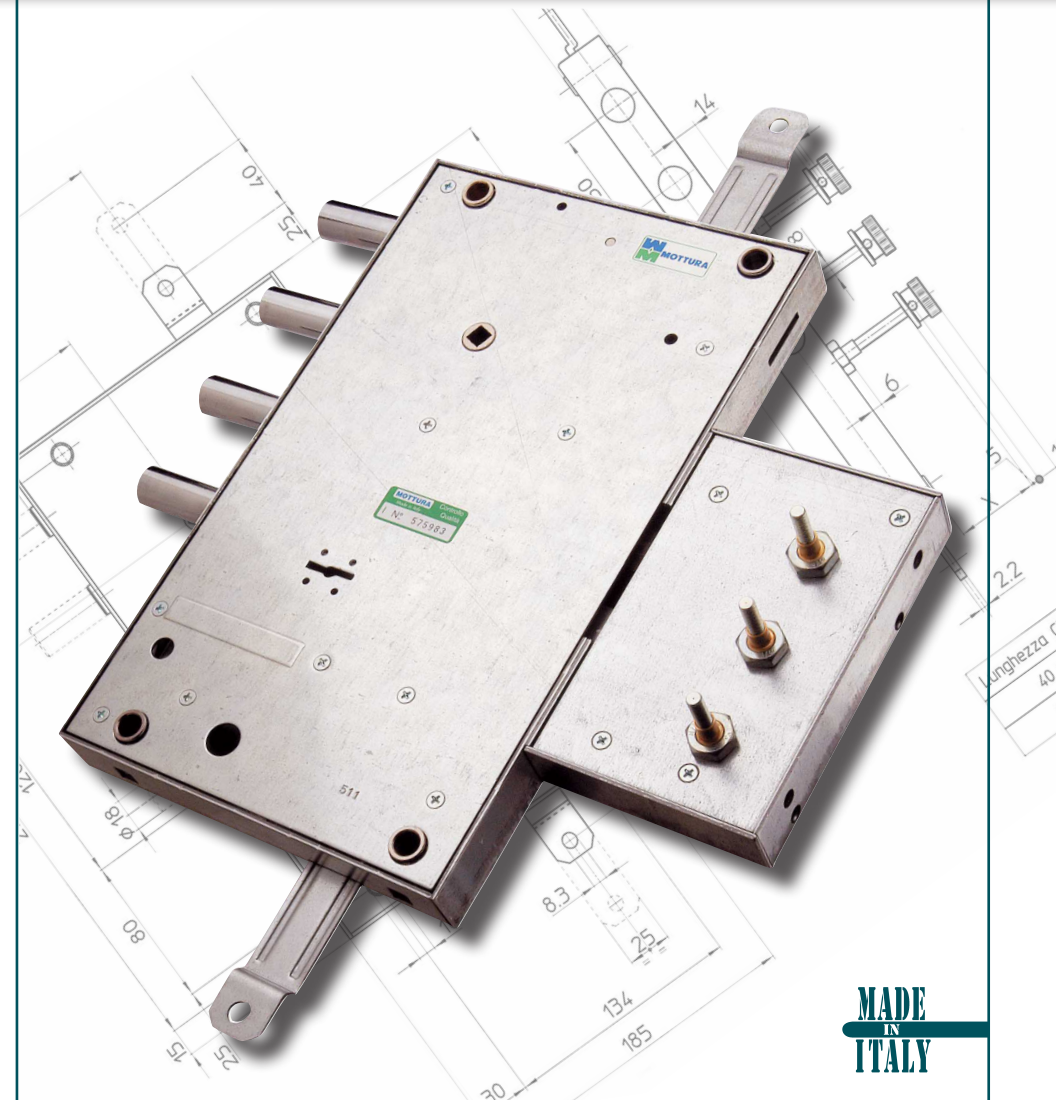
a_007931



SAFEGUARDING YOUR SECURITY

www.mottura.it

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED
=UNI EN ISO 9001/2000=



MADE
IN
ITALY

GARANZIA E ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE
WARRANTY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
GARANTIE ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



AVVERTENZE GENERALI

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. ringrazia per la fiducia accordata scegliendo questo prodotto e raccomanda di:

- leggere con la massima attenzione le istruzioni prima dell'uso o di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sul prodotto.
- in caso di problemi rivolgersi esclusivamente presso il vostro rivenditore.

Le caratteristiche dei prodotti riportate su queste istruzioni possono essere soggette a variazioni da parte della Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., in ogni momento e senza preavviso.

• CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto, collaudato dalla Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., è garantito da ogni difetto di fabbricazione, per la durata definita dalla normativa vigente in Italia, dalla data d'acquisto, comprovata dal documento fiscale di vendita. La garanzia è operativa se viene esibito al personale dell'assistenza tecnica il documento fiscale della vendita che riporti gli estremi identificativi del prodotto. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione delle parti riscontrate difettose all'origine per vizi di fabbricazione, escluse spese di trasporto da e per i centri di assistenza, spese che restano a carico del cliente.

In caso di ripetuto guasto della stessa origine o di guasto non riparabile, si provvederà ad insindacabile giudizio della Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. alla sostituzione completa del prodotto. La garanzia sul prodotto sostituito continuerà fino alla fine del contratto originario. Nel caso si rendesse necessario l'intervento a domicilio, il cliente è tenuto a corrispondere -se richiesto- un diritto di chiamata per le spese di trasferimento del personale tecnico autorizzato. I rischi di trasporto saranno a carico del cliente se effettuato con invio diretto; a carico del tecnico autorizzato se il prodotto viene ritirato e trasportato dal tecnico stesso.

• LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Non sono coperti da garanzia i danni derivanti da negligenza, trascuratezza o uso non corrispondente alle modalità di funzionamento illustrate, da manutenzione effettuata in modo non conforme da quanto illustrato su queste istruzioni o comunque da personale non autorizzato, trasporto senza le dovute cautele e comunque da circostanze che non possono derivare da difetti di fabbricazione.



N.B. Non eseguire alcuna verniciatura con la serratura montata.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di tutte le precauzioni d'uso qui riportate.

GENERAL INSTRUCTIONS

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. thanks you for choosing this product and reminds you to:

- read the instructions very carefully before using or doing any maintenance on the product.
- in case of problems, contact an authorized dealer only.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. may change the characteristics of the products described in these instructions at any time and without notice.

• WARRANTY TERMS

This product has been inspected by Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. and is guaranteed to be free of all manufacturing defects for the time specified by current Italian law, starting on the date of purchase indicated on the sales receipt.

The warranty is in force if the sales receipt, showing details identifying the product, is exhibited to customer service personnel. The warranty covers the replacement or repair of parts found defective at origin due to manufacturing defects. Costs of shipping to and from service centers will be paid by the customer.

In case of repeated malfunction of the same type or unreparable defect, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. may, in its final judgment, replace the complete product.

The warranty on the replaced product will continue until expiration of the original warranty. If work is necessary at the customer's home, the customer will - if requested - be required to pay a charge for the costs of transfer of authorized technical personnel.

Transport will be at the customer's risk if the product is sent by the customer, and at the authorized technician's risk if the product is picked up and transported by the technician.

• LIMITS OF LIABILITY

The warranty does not cover damage deriving from negligence, carelessness or use in any manner not described in these instructions, maintenance performed in any manner not described in these instructions or by unauthorized personnel, transport without the necessary precautions, and from any circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects.



N.B. Do not do any painting with the lock fitted.

Moreover, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. declines all liability for any harm to persons or property deriving from disregard of any instruction and/or warning contained herein.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

La société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. vous remercie de la confiance que vous lui avez témoignée en choisissant ce produit et elle vous recommande de :

- lire attentivement les instructions avant toute utilisation ou opération de maintenance du produit ;
- vous adresser exclusivement à votre revendeur en cas de problèmes.

Les caractéristiques des produits ci-décrites peuvent être modifiées, à tout moment et sans préavis, par la société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A.

• CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit, testé par la société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., est garanti contre tout vice de fabrication pendant la période établie par les normes en vigueur en Italie, à compter de la date d'achat, certifiée par le document fiscal de vente. La garantie s'appliquera contre présentation du document fiscal de vente, indiquant la référence du produit, au personnel de l'assistance technique. La garantie prend en compte le remplacement ou la réparation des éléments jugés défectueux à l'origine pour cause de vices de fabrication, à l'exclusion des frais de transport vers les/des centres après-vente, frais qui demeurent à la charge du client.

En cas de panne répétée de même nature ou de panne non réparable, la société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. procédera, à sa propre discrétion, au remplacement complet du produit. La garantie sur le produit remplacé se poursuivra jusqu'à la date d'expiration du contrat d'origine. En cas d'intervention à domicile, le client sera tenu de payer - si requis - un droit de déplacement du personnel après-vente.

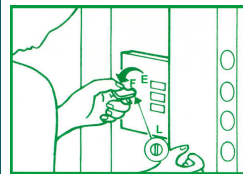
Les risques de transport seront à la charge du client en cas d'envoi direct ; en revanche, ils seront à la charge du technicien agréé si le produit est retiré et transporté par ce dernier.

• LIMITES DE RESPONSABILITE

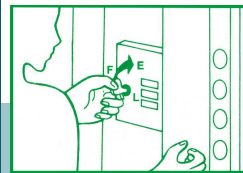
La garantie ne couvre pas les dommages résultant de négligence, manque d'entretien, utilisation non conforme aux modalités de fonctionnement illustrées, non-respect des procédures de maintenance ci-décrites ou opérations de maintenance exécutées par un personnel non agréé, modalités de transport incorrectes ou autres circonstances ne découlant pas de vices de fabrication.

La société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. ne saurait être tenue pour responsable d'éventuels dommages corporels ou matériels découlant du non-respect des précautions d'utilisation ci-illustrées.

Portare i pomelli esterni A, B, e C nella posizione zero ruotandoli in senso antiorario come da figura



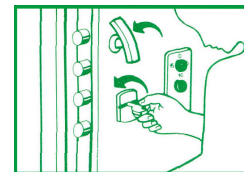
Comporre la combinazione prescelta sui tre pomelli esterni ruotandoli in senso orario, tenendo presente che ad ogni scatto corrisponde un numero da 0 a 20.



Terminata questa operazione fissare la combinazione, riportando il perno L alla posizione E, come da figura.

ATTENZIONE! E' importantissimo lasciare la porta aperta e controllare la combinazione come segue:

Azionare la maniglia e far uscire i chiavistelli dalla loro sede come per chiudere la serratura. Bloccare i chiavistelli agendo sulla chiave. Portare i pomelli A, B e C nella posizione "zero" facendoli ruotare in senso antiorario. Comporre la combinazione formata precedentemente e azionare la chiave e la maniglia (come per aprire la serratura). Se i chiavistelli rientrano nelle loro sedi, la combinazione è stata composta in modo regolare e si potrà chiudere la porta.



IMPORTANTE. La Mottura non risponde di eventuali inconvenienti causati dalla errata impostazione o dimenticanza della combinazione, soprattutto se realizzata a porta chiusa.

Se i chiavistelli non rientrano nelle loro sedi e la chiave rimane bloccata vi è stato un errore di impostazione che si corregge come segue:

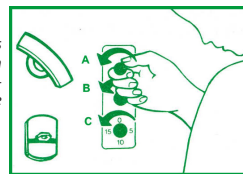
- 1 Portare i tre pomelli A, B e C nella posizione zero ruotandoli in senso antiorario.
- 2 Inserire nella feritoia G la chiave D, mantenendo sulla stessa una leggera pressione e facendo contemporaneamente ruotare in senso orario il pomello esterno A sino a suo bloccaggio, come da figura.
- 3 Ripetere l'operazione per la feritoia H e pomello esterno B, e per la feritoia I e pomello esterno C.

Azionare la chiave e la maniglia se le operazioni 1, 2 e 3 sono state eseguite correttamente i chiavistelli rientrano nelle loro sedi. Ruotare il perno cambio combinazione in senso antiorario dalla posizione E alla posizione F e riportare i pomelli esterni A, B e C nella posizione zero. Ricomporre la combinazione desiderata ripetendo dall'inizio tutte le operazioni.



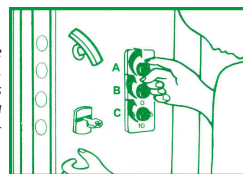
Turn outside knobs A, B, and C anti clockwise, as shown in figure, until they reach zero.

Placer les pommeaux extérieurs A, B et C sur la position Zéro, en les tournant dans le sens contraire des aiguilles, comme l'indique la figure.



Open the door and use key to turn combination setting pin L from position E to position F.

Former la combinaison choisie sur les 3 pommeaux extérieurs, en les tournant dans le sens des aiguilles; ne pas oublier qu'à chaque dé clic correspond un numéro de 0 à 20.



Once this operation has been completed, fix the combination by returning pin L to position E, as shown in figure.

CAUTION! It is extremely important to leave the door open and check the combination setting as follows :

Une fois achevée cette opération, fixer la combinaison en ramenant la broche L sur la position E, comme l'indique la figure.

ATTENTION! Il est très important de laisser la porte ouverte et de contrôler la combinaison formée de la façon suivante :

Actionner la clé et sortir les deux verrous de leur siège, comme pour fermer la serrure. Placer les pommeaux A,B et C sur la position "Zéro" en les faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles.

Composer la combinaison formée auparavant et actionner la clé (comme pour ouvrir la serrure). Si les verrous rentrent dans leur sièges, la combinaison a été composée de façon régulière et on peut fermer la porte.

IMPORTANT. Mottura ne répond pas des inconvénients que peuvent produire une mise en oeuvre erronée ou un oubli de la combinaison, surtout si la manoeuvre se fait à porte fermée.

Si les verrous ne rehtrent pas dans leurs sièges et la clé reste bloquée, il y a eu erreur de formation, qu'il faut corriger comme suit :

- 1 Placer les 3 pommeaux A, B et C sur la position Zéro en les tournant dans le sens contraire des aiguilles.
- 2 Introduire dans la fente G la clé D en exerçant sur cette dernière une légère pression et, en même temps, tourner dans le sens des aiguilles, le pommeau extérieur A jusqu'à le bloquer, comme l'indique la figure.
- 3 Répéter cette opération pour la fente H et le pommeau extérieur B, et pour la fente I et le pommeau extérieur C. Actionner la clé si les opérations 1, 2 et 3 ont été exécutées correctement les verrous rentrent dans leurs sièges. Tourner la broche de combinaison dans le sens contraire des aiguilles, de la position E à la position F, et ramener les pommeaux extérieurs A, B et C sur la position Zéro. Refaire la combinaison désirée depuis le début en répétant toutes les opérations.